

## The Views of the Founding Fathers

美国开国元勋的看法

### George Washington 乔治·华盛顿

FIRST PRESIDENT OF THE UNITED STATES; “FATHER OF HIS COUNTRY”

美国第 1 任总统，美国的国父。

“You do well to wish to learn ... ... the religion of Jesus Christ. These will make you a greater and happier people than you are.”

你们最好要学习耶稣基督的信仰，因为这将使你成为更伟大，更快乐的人。

Summary/Paraphrase: Learning about Jesus Christ makes you happy!

总结：认识耶稣基督会使你快乐。

“The Hand of providence has been so conspicuous in all this, that he must be worse than an infidel that lacks faith, and more than wicked, that has not gratitude enough to acknowledge his obligations.”

Summary/Paraphrase: The hand of God has been so obvious, only an unbeliever and wicked person cannot show gratitude (appreciate) God’s work in this (establishing the nation of the U.S.)

总结：神的作用是显而易见的，只有不信的人或者邪恶的人才不会感激神在建立美国这个国家的作用。

### John Adams 约翰·亚当斯

SECOND PRESIDENT OF THE UNITED STATES

美国第 2 任总统。

The general principles on which the fathers achieved independence were the general principles of Christianity. I will avow that I then believed, and now believe, that those general principles of Christianity are as eternal and immutable as the existence and attributes of God.<sup>1</sup>

美国的奠基者们取得独立所依据的一般原则是基督教的一般原则。 我发誓，我当时相信，现在也相信，基督教的这些一般原则，就像上帝的存在和属性一样，是永恒不变的。

Summary: Our fathers created a free nation based on the principles of Christianity. These principles are eternal and unchanging, just like God himself.

总结：我们的国父是在基督教原则的基础上建立了这个自由的国家

Thomas Jefferson 托马斯·杰弗森

THIRD PRESIDENT OF THE UNITED STATES

美国第 3 任总统。

The doctrines of Jesus are simple, and tend all to the happiness of man.

耶稣的教义是简单的，一切都是为着人的幸福。

I am a real Christian – that is to say, a disciple of the doctrines of Jesus Christ.

我是一个真正的基督徒——也就是说，是耶稣基督教义的门徒

Samuel Adams 塞缪尔·亚当斯

SIGNER OF THE DECLARATION OF INDEPENDENCE; “FATHER OF THE AMERICAN REVOLUTION” ;  
RATIFIER OF THE U. S. CONSTITUTION; GOVERNOR OF MASSACHUSETTS

美国独立宣言签署人“美国革命之父”，美国宪法签署人，马萨诸塞州州长

“I . . . [rely] upon the merits of Jesus Christ for a pardon of all my sins.”

我仰赖耶稣基督的功德赦免我所有的罪。

“The name of the Lord (says the Scripture) is a strong tower; thither the righteous flee and are safe [Proverbs 18:10]. Let us secure His favor and He will lead us through the journey of this life and at length receive us to a better.”

耶和华的名是坚固台；义人奔入便得安稳(箴言 18:10)。让我们牢牢抓住祂赐予我们的恩惠，祂将带领我们走完一生的旅程，最后把我们接到更好的未来。

“Let us do what is pleasing to God, and He will lead us through life and lead us to a better (eternal) life.”

让我们做凡是神喜悦的事，祂将带领我们走完一生，带领我们进入更美好的永生。

“Our ancestors came here to be free to worship God, according to the New Testament, and to spread the knowledge of Jesus Christ among the ignorant and primitive natives [client nation responsibilities]”

按着旧约圣经所说的，我们的先祖来到这里是为了自由敬拜神，并且在无知和原始的当地人传播耶稣基督的知识(这是代理国的责任)。

(When they were fighting the English for Independence, Samuel Adams helped encourage his fellow countrymen by praying to God, and comparing the American soldiers to the Israelites who had fled the slavery of Egypt.)

当他们为独立而与英国人作战时，塞缪尔·亚当斯通过向上帝祈祷，将美国士兵比作逃离埃及奴隶制的以色列人来鼓励他的同胞。

“We have prayed to Heaven for justice, and in Heaven we have placed our trust. God has sustained us in many ways.”

我们祈求上天主持公道，我们在天上寄托了我们的信任。神在许多方面支持我们。”

“It is the right as well as the duty of all men of society, ... to worship the Supreme Being, the great Creator and Preserver of the universe,”

敬拜这位至高的，伟大的创造者和宇宙的保护者是所有人的权利和义务。

### Patrick Henry / 帕特里克·亨利

Henry is best known for the speech he made on 23 March 1775 in Saint John's Church in Richmond Virginia more than a year before the Declaration of Independence was signed.

亨利最为人熟知的就是他于 1775 年三月 23 日——独立宣言签署一年多以前——在弗吉尼亚州里士满圣约翰教堂发表的演讲。

Excerpts: “Besides, sir, we shall not fight our battles alone. There is a just God who controls the destinies of nations; and who will raise up friends to fight our battles for us. The battle, sir, is not to the strong alone; it is to the vigilant, the active, the brave…Forbid it, Almighty God! I don't know what course other people may take; but as for me, give me liberty or give me death.”

节选：“此外，先生们，我们并非孤军作战，主宰各民族命运的正义之神，会号召朋友们为我们而战。先生们，战争的胜负不仅仅取决于力量的强弱，胜利永远属于那些机警的、主动的、勇敢的人们……在这场斗争中，我不知道别人会如何行事，至于我，不自由，毋宁死！”

### Alexander Hamilton / 亚历山大·汉密尔顿

STATESMAN, POLITICIAN, ECONOMIST

政治家，经济学家

"I perceive it to be so [those who sincerely repent of their sins and ask for forgiveness of them will find forgiveness in Jesus Christ]. I am a sinner: I look to his mercy. ... I have a tender reliance on the mercy of the Almighty, through the merits of the Lord Jesus Christ."

我是这样理解的"凡是真诚地悔改所犯的罪，并祈求饶恕的人，都会在耶稣基督里得着饶恕"。我是个罪人，我依靠祂的仁慈……借着主耶稣基督的功德，我温柔地依靠全能者的怜悯。

### U.S. Congress, in 1854 / 美国国会，1854 年

“The great, vital, and conservative element in our system is the belief of our people in the pure doctrines and the divine truths of the Gospel of Jesus Christ.”

“我们的体制中至关重要、必不可缺、保守的元素就是我们的人民对纯正教义、对耶稣基督福音的神圣真理的信仰。”

**Noah Webster**

EDUCATOR; “SCHOOLMASTER TO AMERICA”

诺亚·韦伯斯特 教育家；“美国学术和教育之父”

“The religion which has introduced civil liberty is the religion of Christ and His apostles… This is genuine Christianity and to this we owe our free constitutions of government.”

提出公民自由（概念）的信仰就是基督及其使徒所持的信仰……这是真正的基督信仰，我们政府崇尚自由的宪法全有赖于此。

“The moral principles and precepts found in the Scriptures ought to form the basis of all our civil constitutions and laws.”

“圣经中的道德准则理应成为我们一切宪章和民法的基础。”

“The Bible is the chief moral cause of all that is good and the best corrector of all that is evil in human society – the best book for regulating the temporal concerns of men.”

圣经是一切美善的最主要道德根源，是人类社会中一切邪恶的最佳纠正者——是调整人的今世关怀的最佳指导书。

See also:

<https://wallbuilders.com/founding-fathers-jesus-christianity-bible/#FN24>

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%BE%8E%E5%9B%BD%E5%BC%80%E5%9B%BD%E5%85%83%E5%8B%8B>

**www.ibdoctrine.org**